

22:1 (22:1)	לְמַנְצַח l·mntzch for·the·one-making-it-permanent	עַל - אֵילָת ol - ailth on hind-of	הַשַּׁחַר e·shchr the-dawn	מְזִמּוֹר mzmur psalm	לְדָוִד l·dud to-David	אֱלֹהֵי al·i El-of-me	
אֱלֹהֵי לְמָה עֲזַבְתָּנִי רְחוֹק מִיְשׁוּעָתִי דְבָרֵי שִׁאֲגֹתַי :	al·i l·me ozbth·ni rchuq m·ishuoth·i dbri shagth·i :	El-of-me to-what ? you-forsook-me far from-salvation-of-me words-of roaring-of-me					
22:2 (22:3)	אֱלֹהֵי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶנּוּ וְלַיְלָה וְלֹא -	ale·i aqra iumm u·la thone u·lile u·la -	Elohim-of-me I-am-calling by-day and-not you-are-answering and-night and-not				
דוּמְיָה לִי :	dumie l·i :	stillness for-me					
22:3 (22:4)	וְאַתָּה יוֹשֵׁב קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהַלֹּתִי יִשְׂרָאֵל :	u·athe qdush iushb theluth ishral :	and-you holy-one one-dwelling praises-of Israel				
22:4 (22:5)	בְּךָ בָּטְחוּ אֲבוֹתֵינוּ בָּטְחוּ וְתַפְלִיטְמוּ :	b·k btchu abthi·nu btchu u·thphlt·mu :	in-you they-trusted fathers-of-us they-trusted and-you-are- ^m delivering-them				
22:5 (22:6)	וְלֹא זָעְקוּ אֵלַי וְנִמְלְטוּ בְּךָ בָּטְחוּ וְלֹא -	ali·k zoqu u·nmltu b·k btchu u·la -	to-you they-cried-out and-they- ⁿ escaped in-you they-trusted and-not				
בֹּשְׁשׁוּ :	bushu :	they-were-put-to-shame					
22:6 (22:7)	וְאֲנִכִּי תוֹלַעַת וְלֹא אִישׁ - חֲרַפְתָּ אָדָם וּבְזוּי אָדָם עָם :	u·anki thuloth u·la - aish chrphth adm u·bzui om :	and-I worm-of and-not man reproach-of human and-being-despised-of people				
22:7 (22:8)	כָּל - רְאִי - יִלְעֲנוּ לִי וּפְתִירוּ לִי בְּשִׁפְהָ	kl - ra·i ilogu l·i iphtiru b·shphe	all-of ones-seeing-of-me they-are- ^c deriding to-me they-are- ^c opening-up in-lip				
יָנִיעוּ רֹאשׁ :	iniou rash :	they-are- ^c wagging head					
22:8 (22:9)	גֹּל יְהִי - אֵל וְיַפְלִטְהוּ וְיַצִּילְהוּ כִּי חִפְּזָה	gl al - ieue iphlt·eu itzil·eu ki chphtz	roll-you ! to Yahweh he-shall- ^m deliver-him he-shall- ^c rescue-him that he-delights				
בּוּ :	b·u :	in-him					
22:9 (22:10)	כִּי - גָחִי אָתָּה - מִבֶּטֶן מִבְטִיחִי עַל -	ki - athe gch·i m·btn mbtich·i ol -	that you one-rushing-forth-of-me from-belly one-causing-to-trust-of-me on				
שְׂדֵי אִמִּי :	shdi am·i :	breasts-of mother-of-me					
22:10 (22:11)	עָלִיךָ הִשְׁלַכְתִּי מִרְחֹם מִבֶּטֶן אִמִּי אֱלֹהֵי אָתָּה :	oli·k eshlkthi m·rchm m·btn am·i al·i athe :	on-you I-was- ^c flung from-womb from-belly-of mother-of-me El-of-me you				
22:11 (22:12)	אֵל - תִּרְחַק - מִמֶּנִּי כִּי - צָרָה כִּי קְרוּבָה אֵין -	al - thrchq mm·ni ki - tzre qrube ki - ain	must-not-be you-are-being-far from-me that distress- ^c near that there-is-no				
עֹזֵר :	ouZR :	one-helping					
22:12 (22:13)	סָבְבוּנִי פָרִים רַבִּים אֲבִירֵי בָשָׁן	sbbu·ni phrim rbim abiri bshn	they-surround-me young-bulls many-ones sturdy-ones-of Bashan				
כְּתֹרֵנִי :	kthru·ni :	they- ^m compass-about-me					

¹ . <<To the chief Musician upon Aijeleth Shahar, A Psalm of David.>> My God, my God, why hast thou forsaken me? [why art thou so] far from helping me, [and from] the words of my roaring?

² O my God, I cry in the daytime, but thou hearest not; and in the night season, and am not silent.

³ But thou [art] holy, [O thou] that inhabitest the praises of Israel.

⁴ Our fathers trusted in thee: they trusted, and thou didst deliver them.

⁵ They cried unto thee, and were delivered: they trusted in thee, and were not confounded.

⁶ But I [am] a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people.

⁷ All they that see me laugh me to scorn: they shoot out the lip, they shake the head, [saying],

⁸ He trusted on the LORD [that] he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him.

⁹ But thou [art] he that took me out of the womb: thou didst make me hope [when I was] upon my mother's breasts.

¹⁰ I was cast upon thee from the womb: thou [art] my God from my mother's belly.

¹¹ . Be not far from me; for trouble [is] near; for [there is] none to help.

¹² Many bulls have compassed me: strong [bulls] of Bashan have beset me round.

22:13 (22:14)	פָּצוּ phtzu they-open-wide	עָלַי ol.i on.me	פִּיהֶם phi.em mouth-of.them	טָרַף אַרְיָה arie trph lion tearing-to-pieces	וְשָׂגַג u.shag and.roaring	13 They gaped upon me [with] their mouths, [as] a ravening and a roaring lion.		
22:14 (22:15)	כַּמִּים k.mim as.the.waters	נִשְׁפָּכְתִּי nshphkthi I-am-poured-out	וְהִתְפָּרְדּוּ u.ethphrdu and.they-are-disjointed	כָּל - עֲצְמוֹתַי kl - otzmuth.i all-of bones-of.me	הֵיאָה eie he-is ^{bc}	14 I am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.		
לְבִי lb.i heart-of.me	כְּדֹנֵן k.dung as.the.wax	נִמֵּס nms he-is-melted	בְּתוֹךְ b.thuk in-midst-of	מְעֵי mo.i bowels-of.me	:			
22:15 (22:16)	יִבֶּשׂ ibsh he-is-dried-up	כַּחֲרֹשׁ k.chrsh as.the.earthenware	כַּחֲוִי kch.i vigor-of.me	וְלִשְׁוֹנוֹ u.lshun.i and.tongue-of.me	מִדְּבַק mdbq being-°clung	15 My strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaveth to my jaws; and thou hast brought me into the dust of death.		
מִלְקוֹחַי mlquch.i jaws-of.me	וְלִעְפָּר u.l.ophr and.to.soil-of	מָוֶת - muth death	תִּשְׁפָּחְתִּי thshphth.ni you-are-setting-on-the-hearth-stones.me	:	:			
22:16 (22:17)	כִּי ki that	סָבְבוּנִי sbbu.ni they-surround.me	עֲדַת כְּלָבִים klbim odth dogs crowd-of	מַרְעִים mroim ones-°doing-evil	הַקִּיפוּנִי eqiphu.ni they-°encompass.me	16 For dogs have compassed me: the assembly of the wicked have inclosed me: they pierced my hands and my feet.		
כַּאֲרִי k.ari as.the.lion	יָדַי id.i hands-of.me	וְרַגְלֵי u.rgl.i and.feet-of.me	:	:	:			
22:17 (22:18)	אֲסַפֵּר asphr I-am-°numbering	כָּל - kl - all-of	עֲצְמוֹתַי otzmuth.i bones-of.me	יִבְטְאוּ הֵמָּה eme ibitu they they-are-°looking	וְיֵרְאוּ irau they-are-staring	17 I may tell all my bones: they look [and] stare upon me.		
22:18 (22:19)	יִחְלְקוּ ichlqu they-are-°apportioning	בְּגָדַי bgd.i garments-of.me	לָהֶם l.em to.them	וְעַל - u.ol - and.on	לְבוּשֵׁי lbush.i clothing-of.me	18 They part my garments among them, and cast lots upon my vesture.		
יִפְּלוּ iphilu they-are-°casting	גֹּרֶל gurl lot	:	:	:	:			
22:19 (22:20)	וְאַתָּה u.athe and.you	יְהוָה ieue Yahweh	אַל - al - must-not-be	תִּרְחַק - thrhq you-are-being-far	אֵילוּתַי ailuth.i fortitude-of.me	לְעֹזְרֹתַי l.ozrth.i to-help-of.me	19 But be not thou far from me, O LORD: O my strength, haste thee to help me.	
חוֹשָׁה chush.e hurry-you !	:	:	:	:	:			
22:20 (22:21)	הַצִּילָה etzil.e °rescue-you !	מִחֶרֶב m.chrb from.sword	נַפְשִׁי nphsh.i soul-of.me	מִיַּד - m.id - from.paw-of	וְחִידַתִּי כְּלָב - klb ichidth.i dog only-one-of.me	20 Deliver my soul from the sword; my darling from the power of the dog.		
22:21 (22:22)	הוֹשִׁיעֵנִי eushio.ni °save-you.me !	מִפִּי m.phi from-mouth-of	וּמִקְרַנֵּי אַרְיָה u.m.qrni lion and.from.horns-of	רַמִּים rmim uruses	עָנִיתָנִי onith.ni you-answered.me	21 Save me from the lion's mouth: for thou hast heard me from the horns of the unicorns.		
22:22 (22:23)	אֲסַפְּרָה asphre I-shall-°recount	שְׁמֶךָ shm.k name-of.you	לְאָחָי l.ach.i to.brothers-of.me	בְּתוֹךְ b.thuk in-midst-of	קְהָל qel assembly	22 . I will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will I praise thee.		
אֲהַלְלֶךָ aell.k I-shall-°praise.you	:	:	:	:	:			
22:23 (22:24)	יִרְאֵי irai fearing-ones-of	יְהוָה ieue Yahweh	הַלְלוּהוּ ellu.eu °praise-you ^(P) .him !	כָּל - kl - all-of	זֵרַע - zro seed-of	יַעֲקֹב ioqb Jacob	23 Ye that fear the LORD, praise him; all ye the seed of Jacob, glorify him; and fear him, all ye the seed of Israel.	
כְּבֹדוּהוּ kbdu.eu °glorify-you ^(P) .him !	וְנִוְרוּ u.guru and.revere-you ^(P) !	מִמֶּנּוּ mm.nu from.him	כָּל - kl - all-of	זֵרַע - zro seed-of	יִשְׂרָאֵל ishral Israel	:		
22:24 (22:25)	כִּי ki that	לֹא - la - he-despised	בָּנָה - bze and.not	וְלֹא u.la he-°abominated	שִׁקְצָה shqtz humiliation-of	עָנִי oni humble-one	וְלֹא - u.la - and.not	24 For he hath not despised nor abhorred the affliction of the afflicted; neither hath he hid his face from him; but when he cried unto him, he heard.
הִסְתִּיר esthir he-°concealed	פְּנֵי phni.u faces-of.him	מִמֶּנּוּ mm.nu from.him	וּבְשׁוּעוֹ u.b.shuo.u and.in.to-°implore-of.him	אֵלָיו ali.u to.him	שָׁמַע shmo he-listened	:	:	

22:25 (22:26) מֵאִתְּךָ תְהִלָּתִי בְקִבְלֵי רַב נְדָרֵי אֲשֶׁלֶם נִגַד
 m·ath·k thelth·i b·qel rb ndr·i ashlm ngd
 from·with·you praise-of·me in·assembly vast vows-of·me I·shall-^mpay in-front-of

יִרְאִיו :
 irai·u :
 fearing-ones-of·him

22:26 (22:27) יֹאכְלוּ עֲנֻיִם וַיִּשְׂבְּעוּ יִהְלְלוּ יְהוָה
 iaklu onuim u·ishbou iellu ieue
 they-shall-eat humble-ones and·they-shall-be-satisfied they-shall-^mpraise Yahweh

דְרָשׁוּ יְהוָה לִבְכֶּכֶם לְעֵד :
 drshi·u ichi lbb·km l·od :
 ones-inquiring-of·him he-shall-live heart-of·you^(P) for·future

22:27 (22:28) יִזְכְּרוּ וַיִּשְׁבוּ אֶל - יְהוָה כָּל - אֶפְסֵי - אֶרֶץ
 izkru u·ishbu al - ieue kl - aphsi - artz
 they-shall-remember and·they-shall-return to Yahweh all-of limits-of earth

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ כָּל - מִשְׁפְּחוֹת - גוֹיִם :
 u·ishthchuu l·phni·k kl - mshp̄chuth guim :
 and·they-shall-^mworship to·faces-of·you all-of families-of nations

22:28 (22:29) כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמִשְׁלַל בְּגוֹיִם :
 ki l·ieue e·mluke u·mshl b·guim :
 that to·Yahweh the·kingdom and·one-ruling in·the·nations

22:29 (22:30) אֹכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ כָּל - דְּשֵׁנֵי - אֶרֶץ לְפָנָיו
 aklu u·ishthchuu kl - dshni - artz l·phni·u
 they-eat and·they-shall-^mbow-down all-of sleek-ones-of earth to·faces-of·him

יִכְרַעוּ כָּל - יוֹרְדֵי - וּנְפֹשׁוּ עָפָר לֹא תִחַי וְלֹא תִחַי :
 ikrou kl - iurdi ophr u·nphsh·u la chie :
 they-shall-bow all-of ones-descending-of soil and·soul-of·him not he-^mkeeps-alive

22:30 (22:31) זֶרַע יַעֲבֹדְנוּ יִסְפָּר לְאֲדֹנָי לְדוֹר :
 zro iobd·nu isphr l·adni l·dur :
 seed he-shall-serve·him he-shall-be-^mrecounted to·my-Lord to·the·generation

22:31 (22:32) יָבֹאוּ וַיְגִידוּ צְדָקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי
 ibau u·igidu tzdqth·u l·om nuld ki
 they-shall-come and·they-shall-^ctell righteousness-of·him to·people being-born that

עָשָׂה :
 oshe :
 he-did

25 My praise [shall be] of thee in the great congregation: I will pay my vows before them that fear him.

26 The meek shall eat and be satisfied: they shall praise the LORD that seek him: your heart shall live for ever.

27 All the ends of the world shall remember and turn unto the LORD: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

28 For the kingdom [is] the LORD'S: and he [is] the governor among the nations.

29 All [they that be] fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall bow before him: and none can keep alive his own soul.

30 A seed shall serve him; it shall be accounted to the Lord for a generation.

31 They shall come, and shall declare his righteousness unto a people that shall be born, that he hath done [this].